



TimeOut
TOKYO

繁
體中文



THE INSIDER'S GUIDE TO TOKYO



搭乘都營地鐵、都營巴士及都電荒川線，重新探索東京



TOEI TRANSPORTATION



如何搭乘都營巴士及東京櫻花路面電車(都電荒川線)

都營交通運營地鐵、巴士、都電荒川線及日暮里-舍人線，相信你們當中許多人應該已經知道如何搭乘地鐵，所以這個部分主要敘述如何搭乘巴士及路面電車。



1 於前門上車並支付車資，利用電子票證感應位於司機附近的扣款器，或者準備現金放入旁邊的投錢箱。請注意，投錢箱僅能使用零錢或千圓鈔票，但是可以找零（別忘了拿喔！），你也可以在此告知司機，替電子票證加值。如果是使用都營一日乘車券，請向司機出示，並清楚地秀出券上的使用日期。

2 在巴士及都電荒川線上時，都會廣播下一站的站名，並顯示在車前的螢幕上。如果要下車，請按離你最近的下車鈴，通常下車鈴會設置在窗台及扶手上。

3 到站時，請從後門下車。

※ 請注意，多摩地區有些搭車規則跟上述不同。

	都營巴士		都電荒川線			
	現金	IC	現金	IC		
普通車資	大人	¥210	¥206	大人	¥170	¥165
	孩童	¥110	¥103	孩童	¥90	¥82
1日乘車券	大人	¥500		大人	¥400	
	孩童	¥250		孩童	¥200	

※ 請注意，一部分的都營巴士的車資與上表不同

乘車要領

乘車前

上車前，請先查好巴士／路線的名稱及目的地，這些資訊在巴士的車頭、車旁及車尾都有顯示。路線的名稱通常由一個漢字及一個數字所組成，像是（海01），另外，多數的公車站牌都有數條路線經過，而且有相似的名稱，例如（海01）及（都05），或者更大的車站有更多條巴士路線經過，到達更多不同的目的地。如果你不確定是否搭對車，請向司機詢問。

上車後

另外，上車後請往車廂內部移動，盡量騰出車門附近的空間，方便其它乘客上車，如果大家都擠在門邊，極有可能造成壅塞，導致最不願遇上的狀況：誤點。

Wi-fi資訊

在都營地鐵主要的電車、巴士內，有免費的wi-fi可供使用。

在地鐵時：連上名為Toei_Subway_Free_Wi-Fi的SSID，然後用你的電子信箱，或者社群媒體帳號註冊使用。

在巴士上時：連上Toei_Bus_Free_Wi-Fi，然後打開瀏覽器並輸入你的使用者資訊，即可使用車上的免費wi-fi服務。

關於都電荒川線

都電荒川線是在路面上運行的電車，運行於早稻田及三之輪橋之間。請注意，不是所有的電車終點站都是早稻田或三之輪橋，所以請在上車前確認好該班電車的終點站，否則有可能會需要再付一次車資，才能抵達你的目的地。都電荒川線由於沿線停靠的幾個站，在春天的時候都有櫻花盛開的美景，所以它有個暱稱叫作東京櫻花路面電車。

優先入座

乘車的時候，當你看到座位標明是優先席時，請禮讓年長者、行動不便的人士、孕婦及帶有小孩的乘客優先入座。



優先席 PRIORITY SEAT



推薦優惠票券

都營一日乘車券(都營通票)：用一張票在一天之內行遍東京

使用這張票券，你可以在一天之內無限次數搭乘都營的各條地鐵、巴士、都電荒川線及日暮里-舍人線，大人的票價為700日圓，孩童則為350日圓，非常超值。除了所有的都營地鐵車站、日暮里-舍人線車站都有販賣這張票券外，你也可以在搭乘都營巴士及都電荒川線時購買。此外，使用這張票券的當天，還可以在車站附近的400多間商家享有折扣及來店禮。

欲知店家優惠情報，請查詢下列網站：chikatoku.enjoytokyo.jp/en（英文版）



都營交通所營運的主要觀光景點

新宿、都廳地區（新宿・都廳前站）、澀谷、原宿地區（都01、池86及其它路線）、銀座地區（東銀座站、都05及其它路線）、六本木（六本木站、都01及其它路線）、淺草（淺草站、S-1、草63及其它路線）、上野（上野御徒町站、都02及其它路線）、秋葉原（岩本町站）、池袋（草63及其它路線）、御台場（海01及其它路線）、東京鐵塔（赤羽橋・御成門站）、東京晴空塔（押上站、S-1、都08及其它路線）

其它便利資訊

- 查詢巴士時刻表，巴士動態系統等等實用情報，請查詢tobus.jp/blsys/navi?LCD=e（英文版）
- 若想盡量搭巴士完成你的觀光行程，請查詢www.kotsu.metro.tokyo.jp/bus/routes/tcn

使用此張票券的遊客們，請翻閱這本小冊，參考裡頭專為你規劃的東京旅遊行程。





東京傳統風情



起點 上野



從「上野公園」搭乘往「早稻田」方向的(上58)巴士,在「**団子坂下**」下車。

09:00 利さく / Risaku

以各式創意飯糰為主的小店,多達30種餡料可供選擇,你能感受他們用心製作每顆飯糰。試試店內的早餐組合,裡頭包含1至2顆飯糰、味噌湯及小菜,通通500日圓。

→ 地址: 文京区千駄木2-31-6, 週三店休. tinyurl.com/totrisaku



從「**団子坂下**」搭乘往「上野松坂屋前」方向的(上58)巴士,在「**根津神社入口**」下車。



10:30 根津神社

於1706年所建的根津神社,可說是江戶時代神社建築中的代表性傑作。這座以朱紅色、金色漆成的神社建築,歷經東京20世紀以來發生的地震、戰爭以及火災種種劫難,依舊屹立於此,確為備受庇護的神跡所在。

→ 地址: 文京区根津1-28-9.

tinyurl.com/totnezujinja



從「**根津神社入口**」搭乘往「上野松坂屋前」方向的(上58)巴士,然後在「**上野松坂屋前**」換乘往「南千住駅東口」的(上46)巴士(請注意巴士站牌的位置改變了,於9號乘車處),在「**菊屋橋**」下車。

12:00 かつば橋まえ田 / Kappabashi Maeda

如果你想找有型有款的日式餐具,這裡應有盡有。包括以富士山造型發想的清酒杯、美濃燒的茶器、蔬菜造型的筷架及切子(表面切割磨刻花紋)的玻璃器皿等等,擺在一起看來相當有趣、可愛,而且大部分價格都相當親民。

→ 地址: 台東区松が谷1-10-10, 週日店休.

tinyurl.com/totkappamaeda



步行
10分

13:00 東京螢堂

位於淺草的一間古董店,如果在淺草六區街上看見寫著「モボモガ御用達(摩登男女專用)」的招牌,那就是螢堂的入口了。店內賣的東西以日本大正時代(1912-1926)的雜貨為主,包括和服、燈泡及餐具等等。此外,可以直接用於現代生活的商品也不在少數,像由收音機所改製而成、連接iPhone用的喇叭,路過千萬不要錯過。

→ 地址: 台東区浅草1-41-8, 週一、週二店休(若週一、週二為國定假日則照常營業). tinyurl.com/tothotarudo



6分

從「**東武浅草駅前**」搭乘往「錦糸町駅前」的(都08)巴士,在「**とうきょうスカイツリー駅入口(東京晴空塔站入口)**」下車。或是從「**浅草駅**」搭乘淺草線到「**押上駅**」。



3分



14:00 小梅兒童遊園

小梅兒童遊園位於東京晴空塔車站附近,裡頭有著像梳子般,由161根桿子矗立而成的公共藝術作品「Oboroke(おぼろけ)」。無論如何,試著拍照時穿越那些桿子構圖看看吧!應該可以拍出另類風格的東京晴空塔照片。

→ 地址: 墨田区向島1-33-3.

tinyurl.com/totjidoyuen



10分

從「**とうきょうスカイツリー駅前(東京晴空塔站前)**」搭乘往「**新橋**」的(業10)巴士,在「**亀沢四丁目**」下車。

15:00 北齋茶房

就算平日,客人也絡繹不絕的人氣店家。該店最推薦的是「茶房特製餡蜜」,可以充分感受店家精湛的手藝,包括豆沙、黑蜜、寒天全是店家自製,特別是點餐後現做的白玉,讓人無法抗拒其軟Q彈牙的口感,裡頭還放有蕨餅、冰淇淋餡餅等等,若想一嚐和式甜品的滋味喘口氣放鬆心情,請務必試試。→ 地址: 墨田区亀沢4-8-5 / 週二店休. tinyurl.com/tothokusaisabo



17:00 居酒屋 松ちゃん / Izakaya Matchan

造訪這間非常在地的居酒屋,為你的一天劃下句點吧!連平日都擠滿了常客,提供5串500日圓的串燒,一盤300日圓的煎餃,是一間便宜又大碗的居酒屋名店。

→ 地址: 江東区亀戸

2-38-2, 週四店休.

tinyurl.com/totmatchan



5分

從「**錦糸町駅前**」搭乘往「**葛西駅前**」的(錦25)巴士,在「**亀戸駅通り**」下車。



東京灣週邊景點漫遊



起點 御台場

09:00 東京御台場希爾頓飯店

在東京御台場希爾頓飯店的海景陽台餐廳 (Seascape Terrace Dining restaurant)，享用精緻的自助式早餐，歐姆蛋或是日式餐點的選擇應有盡有，一邊用餐，一邊欣賞東京灣景，還有什麼能比這樣更適合開啟美好的一天呢？

→ 地址：港区台場1-9-1. tinyurl.com/tothiltonodaiba



從「台場駅前」搭乘往「東京テレポート駅前」的(海01)巴士，在「日本科学未来館前」下車。

10:30 日本科學未來館

這間迷人的科學館內設有機器人、太空旅行互動裝置，還有許多等你發掘的有趣設施，像是觀賞3D電影的球型劇院，或跟看來真誠友善的機器人交流玩耍等等。

→ 地址：江東区青海2-3-6，週二館休(若週二為國定假日則照常開放). tinyurl.com/totmiraikan



從「日本科学未来館前」搭乘往「門前仲町」的(海01)巴士，在「豐洲駅前」下車。

14:00 R.O.STAR

R.O.STAR有賣100日圓風味新鮮的咖啡，同時它們的三明治與甜點也非常好吃且價格實惠。點一杯冰淇淋漂浮咖啡，找個可以曬曬太陽的長凳坐下來享用。

→ 地址：江東区豊洲3-2-20 1樓.

tinyurl.com/totrostar



從「豐洲駅前」搭乘往「新橋」的(業10)巴士，在「月島第一小学校前」下車。

18:00 Phonosheet

這間酒吧隱藏在一間古老町屋後的巷內，外觀看來遠比酒吧實際落成的年份還要懷舊，是一處你會想要窩上整晚、啜飲威士忌、沉浸於經典黑膠唱盤音色氛圍的地方。

→ 地址：中央区月島3-13-7 1樓.

tinyurl.com/totphonosheet



16:00 むかい / Mukai

這間愜意的文字燒店隱身在月島的巷內，無論是賣相或實際品嚐，都會以為已經營業多年，但它其實才剛在2017年3月開張而已。嚐嚐它們的海鮮文字燒，體驗東京的靈魂食物。→ 地址：中央区月島3-16-4，週三店休. tinyurl.com/totmukai



建議若要回到市中心，從「月島駅」搭乘大江戶線



藝遊趣



起點 銀座

10:30 GINZA SIX

於銀座的中央通開幕，為銀座地區規模最大的商業設施241個品牌集結而成的購物區，地下2樓則是美食樓層，看點滿載之外，也別忘了欣賞這裡的藝術饗宴，像是蔦屋開設的第一間藝廊等等，館內隨處可見的藝術作品，都能與其近距離親身接觸。

→ 地址：中央区銀座6-10-1.

tinyurl.com/totginzasix



步行 5分



13:00 多米尼克·安塞爾烘焙坊 銀座

多米尼克·安塞爾以其「可頌甜甜圈」及許多獨一無二的糕點作品聞名，他的想像力無遠弗屆，許多饕客深深著迷，2017年3月底開幕的銀座店，販賣名為「歌舞伎」、「明太子飯糰」、「西瓜立方體」等等充滿和風元素，可愛又混搭超現實主義，很適合當送禮用的特產。→ 地址：中央区銀座4-6-16 銀座三越地下2樓. tinyurl.com/totanselginza



從「宝町駅」搭乘淺草線，在「東日本橋駅」下車。

16:00 starnet tokyo

這間專賣有機產品的商店藝廊來自栃木縣的益子町，理所當然賣有不少來自益子町的好貨，一樓是筷子等等日常生活用品，天然材質衣物。

→ 地址：千代田区東神田1-3-9 / 週一店休.

tinyurl.com/totstarnet



14:00 奧野大樓

奧野大樓於1932年完工，是日本現今最古老的公寓大樓之一。當年它是豪華公寓，現內部改裝為藝廊及工作室。造訪的時候，記得去搭搭看裡頭手動操作的電梯。

→ 地址：中央区銀座1-9-8.

tinyurl.com/okunobltdg



步行 5分



從「東日本橋駅」搭乘淺草線，在「藏前駅」下車。

17:00 カキモリ / Kakimori

這間文具店賣的鋼筆、墨水、信封都以方便好用的舒適性為前提選貨，也有客製化的筆記本(材料選擇多到無以計數，20-30分鐘即可訂製完成)。→ 地址：台東区蔵前4-20-12，週一店休(若週一為國定假日則照常營業). tinyurl.com/totkakimori1



從「藏前駅」搭乘大江戶線，在「两国駅」下車。



潮玩東京



起點 原宿

11:00 鎌倉 松原庵 櫻

到這間高級的蕎麥麵餐廳放縱一下自己的味蕾吧！他們的食材新鮮，嚐嚐店內的當季人氣餐點，以及酢橘蕎麥麵佐蘿蔔泥等等經典料理。

→ 地址：渋谷区神宮前1-13-14 原宿 QUEST 4樓。

tinyurl.com/totkamakurakeyaki



4分

從「表參道」搭乘往「渋谷駅東口」的(池86)巴士，在「神南一丁目」下車。



12:30 T4 TOKYO

乒乓迷一定非常中意這間以桌球為主題的複合式餐廳、酒吧及商店，而且裡頭還有桌球課程供你進修，以及數量充足的球桌讓你廝殺個盡興。

→ 地址：渋谷区神南1-12-16 ASIA BUILDING 1樓、地下1樓，

週二店休(餐廳、酒吧無休)。tinyurl.com/tott4



8分

15:00 SOU・SOU KYOTO

青山店

這個來自京都的品牌專製高品質的織品、分趾鞋襪及有型的和服、浴衣，為傳統的日式美學作出了一種新鮮的詮釋。瀏覽裡頭可愛的飾品，並在店內的茶室來杯抹茶吧！

→ 地址：港区南青山5-4-24

A La Croce 1樓。tinyurl.com/totsousou

步行至涉谷車站，從「渋谷駅前」搭乘往「新橋駅前」的(渋88)巴士，在「南青山六丁目」下車。



7分

從「南青山七丁目」搭乘往「新橋駅前」的(都01)巴士，在「六本木駅前」下車，再從「六本木駅」轉乘大江戶線到「麻布十番駅」。



2分

17:00 怪獸酒場 新橋蒸餾所

許多日本電影當中都有怪獸登場，於是這處新橋的怪獸聚集地，專門收集各種從有名、到知名度還沒麼高的怪獸們，裡頭包括《超人力量》中知名的人氣怪獸角色等等，何不在他們的簇擁之下喝一杯呢？→ 地址：港区新橋2ウイング新橋 地下1樓。tinyurl.com/totkaiju



20分

16:00 DUMBO 甜甜圈咖啡店

這間潮味十足的咖啡店販售多種口味的甜甜圈，足以讓人垂涎欲滴，點個色彩鮮豔的甜甜圈，解解你嗜吃甜食渴望吧！嚐嚐他們藍莓、椰子或抹茶奶油乳酪口味的甜甜圈，再來杯咖啡，充分滿足你的點心時光。

→ 地址：港区麻布十番2-17-6。

tinyurl.com/totdumbo



從「麻布十番駅前」搭乘往「新橋駅前」的(都06)巴士，在「新橋駅前」下車。



街車懷舊巡禮



起點 池袋

步行
13分



10:30 Kiazuma 咖啡店

這間氣氛悠閒放鬆的咖啡店，店名取自於一首爵士樂曲。它位於人行及單車專用道上，並用巴西所產的咖啡豆調配出風味絕佳的咖啡。點一杯咖啡，搭配熱狗或三明治套餐，融入店內的愜意氛圍。

→ 地址：豊島区雑司が谷3-19-5，週三店休。tinyurl.com/totkiazuma

從「都電雜司ヶ谷」搭乘都電荒川線，在「大塚駅前」下車。



6分

13:00 飛鳥山公園

如果帶著小孩來東京玩，這座公園會是你很棒的選擇，可以帶著他們四處跑跑，或者爬爬樓梯跟山坡。推著嬰兒車的話，也可免費搭乘裡頭的迷你單軌電車(早上10點到下午4點營運)。此外，飛鳥山公園內還有3座博物館以及老火車頭可供參觀。→ 地址：北区王子1-1-3。tinyurl.com/totasukayama



15分

從「大塚駅前」搭乘都電荒川線，在「王子駅前」下車。

從「王子駅前」搭乘都電荒川線，在「町屋駅前」下車。



20分

15:00 巴黎人咖啡店

這間咖啡店大受當地居民歡迎，而且許多常客為了它們豐富的烤三明治選擇而一再光顧，三明治套餐750日圓，包括一杯飲料。順便向店貓 Kewpie 打聲招呼吧！牠在冬天還會穿著厚外套呢！

→ 地址：荒川区町屋1-4-5。

tinyurl.com/totparisiancafe



12:00 企鵝堂雜貨店

喜愛企鵝的人有福了！這間店賣有各式各樣以企鵝為主題的商品，而且所有東西都跟上這一、二十年來的流行，你絕對會在這找到既可愛又稀有的企鵝造型雜貨。

注意！目前這間店只是臨時店。

→ 地址：豊島区北大塚2-28-2，週三、週日、國定假日店休。

tinyurl.com/totpenguinzakka



16:30 三之輪商店街

逛逛傳統的日式商店街是件充滿歡樂的事，尤其能在其中撿便宜，就算你只有500日圓也不會餓著，之後還可前往鈴木酒販喝喝清酒。

→ 地址：荒川区南千住1-18-5，營業時間因店而異。

tinyurl.com/totjoyfulminowa



從「町屋駅前」搭乘都電荒川線，在「三ノ輪橋」下車。



8分



©TSUBURAYA PROD.

關於都營交通， 你有所不知的5件事

Q1.

都營地鐵為何總是如此準時？

簡單來說，都營地鐵從設計地鐵時刻表到維持每班車次的運行，都得感謝列車長、站員及其它工作人員每天的努力，不過其中貢獻最大的是都營的總控制中心，每當地鐵誤點的時候，中心的工作人員會視狀況調整時刻表，確保其對乘客的影響降至最小。最後，車站內那些用手指指揮、維持站內安全的站務人員，也在現場眼觀四方、耳聽八方，扮演著地鐵正常運行的重要角色。



Q2.

夜深的時候，都營巴士都到哪去了？

都營共擁有1500輛市區巴士，一天結束之後，它們都會回到分布於市區各地所屬的18處巴士總站、分站，站內有車庫及加油站。都營在東京灣旁的東雲有保養廠，所有巴士包括引擎維護、修理、調整等等，都會在該處進行。

Q3.

都營的時刻表是如何規劃的？

地鐵的時刻表從估計乘客人數開始，這個數字決定了該用多長的地鐵、運行速度多快，以及地鐵該如何運行，包括交通號誌的設定等等。此外，有些都營地鐵的車站同時也牽涉到其它公司電車的運行，像是京急、京成等等，所以時刻表的設計也要與其它公司協調。

至於巴士的時刻表，都營所涵蓋的交通網絡由年度的載客量及誤點的分析報表所決定，這份分析報表將會在時刻表需要更新的六個月前完成。一旦分析完成之後，就可充分得知區內哪條路線將需調整，像是巴士的班次間距、在巴士路線上每天該有多少車輛運行等等。在129條路線當中，每年約有40%需要調整，像是2017年，調整了約55條巴士路線。



Q4.

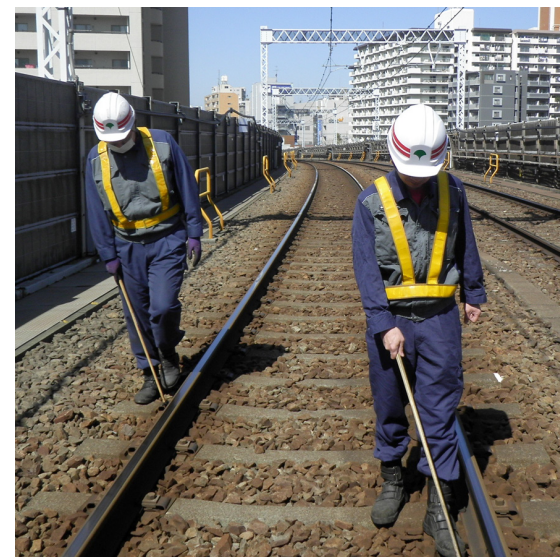
一輛巴士及電車服務多久會退休？這些汰換後的老舊車輛將何去何從？

一輛電車通常服務25至30年就會退休，巴士則是15年。這些老舊的車輛報廢之後，會移交到其它地方的政府或交通機關，有些甚至會賣到海外，像是退休的都營地鐵，後來繼續在印尼運行，或在斯里蘭卡的街上可以看到東京的老舊巴士。

Q5.

負責維護軌道的工人每天會進行何種檢查工作？

檢查鐵軌與軌道的接合，確認螺栓有無鬆脫、隧道有無裂隙等等。維護的工作由兩人一組進行，通常調查單一——條運行路線需要十天的時間。



Publisher
Hiroiyuki Fushitani

Creative Solutions Director
Akiko Toy

Editorial

Deputy Editor-in-Chief
Yukako Izumi

Direction
Shiori Kotaki

Chinese Editor
Yintsung Chen

Proofreader
Fujin Tree Group

Editors
Ili Saarinen
Mayumi Koyama
Kunihiko Miki
Hiroiyuki Sumi
Kaila Imada

Design/Illustration
Mayumi Hashimoto

Contributors
Mari Hiratsuka
Satoru Saruwatari
Kirsty Bouwers

Photographers
Keisuke Tanigawa
Kisa Toyoshima

Creative Solutions
Mao Kawakami
Takahiro Takeuchi
Julia Carvell

Administration
Momo Ando

Distribution
Satoru Akiba

Published July 31 2017



聯絡方式

都營交通客服中心

電話：03-3816-5700 (僅限英文服務)

服務時間：9:00 - 20:00 (全年無休)

www.kotsu.metro.tokyo.jp/ch_h

追蹤我們



Facebook



Instagram



HP



都營交通
TOEI TRANSPORTATION